19 Johanna Speidel. *Nidos*. 2019

"Las formas elegidas recuerdan a embriones, huevos, nidos: el re-nacer". Son espejos de hará resplandecer en verano".

acero inoxidable alojados en piletas. "Tierra-roca se une con cielo-espejo. El agua las va a cubrir en invierno y el sol las The chosen shapes are reminiscent of embryos,

eggs, nests: the rebirth". They are stainless steel mirrors housed in basins.

"Earth-rock meets sky-mirror. The water will cover them in winter and the sun will make them shine in summer".

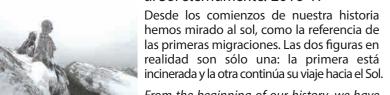
# 20 Helena Aikin. *El laberinto de Mogor-Hoyocasero*. 2012 Es una metáfora de la Gran Madre de la



que nacemos, abierta de piernas, dispuesta a recibirnos y a la que regresamos al finalizar nuestro ciclo vital, llegamos a su centro para recibir su energía y en ese ounto se recomienda dar tres vueltas. is a metaphor of the Great Mother from

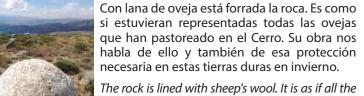
return at the end of our life cycle, we arrive at its center to receive its a funeral procession and now rest under the tree. energy and at that point it is recommended to take three laps.

# 21 Marco Ranieri y Carlos de Gredos. La humanidad mira 27 Carlos de Gredos. La cimbra. 2013 al Sol eternamente. 2016-17



From the beginning of our history, we have journey towards the Sun.

# 😰 Carmen Madreñarroja. La Piedra del Rebaño. Las huellas 🛮 🙉 Almudena Paúl. Estación de Gracia. 2021 de los rebaños. 2018



necesaria en estas tierras duras en invierno. The rock is lined with sheep's wool. It is as if all the sheep that have grazed on the Cerro were represented.

protection needed in these harsh lands in winter.

# 23 Emiliano Martín. *Apacheta*. *Poema lítico*. 2011-21



acumulada por los visitantes. "Los viajeros ponían una piedra a manera de ofrenda simbólica, para aliviar las pesadas cargas que llevaban". It is a collaborative proposal. The word apacheta

Es una propuesta colaborativa. La palabra apacheta

proviene del aimara y es un montículo de piedra

comes from the aymara language and is a alleviate the heavy burdens they were carrying".

# 24 Sergi Quiñonero. 3 metros cubículos de cielo. 2012-17



Dimensiona lo humano en relación a lo natural. Consta de tres cubos de 1 metro de lado construido con lajas del lugar y abierto para esperar que anide la vida, formando los tres con uno de sus lados la figura de un triángulo equilátero.

It dimensions the human in relation to the

its sides, the figure of an equilateral triangle.

25 Carlos de Gredos. La casa del libre albedrío no tiene techo. 2021 31 Domingo Sánchez Blanco. El nuevo fundador de las 37 Carlos de Gredos. La palabra abre la roca. 2011



Sobre la restauración parcial de un refugio de pastores, se plantea la posibilidad de si las personas en algún momento concreto de su vida pudieran estar privadas de su libre albedrío y del porcentaje de nuestra libertad. Jaula sobre iaula abierta. On the partial restoration of a shepherd's shelter.

the possibility arises of whether people at some point in their lives could be deprived of their free will and the percentage of our freedom. Cage upon open cage.

# 🔯 Luis Luna. La fuga está en la rama. La sílaba es nutriente. 🔞 Carlos Cuenllas. Memoria. 2001-14 Homenaje a Paul Celan. 2010



Una estrella de ocho puntas realizada con alambre de espino y un pino en el centro es lo que se ve. Los poemas de Celan se leyeron cual comitiva fúnebre y ahora reposan debajo del árbol. An eight-pointed star made with barbed

which we are born, open legged, ready to receive us and to which we wire and a pine in the center is what you see. Celan's poems written in Japanese, one based on the writing and the other the lacing that holds it. When we stop, appreciate and enjoy what is in



Una cimbra es un armazón que sostiene el peso de un arco o de otra construcción mientras se está construyendo. La obra consta de dos partes, la que no se ve, la formada por libros y su transmutación

A falsework is a framework that holds the looked at the sun, as the reference of the first migrations. The two figures weight of an arch or other construction while it is being built. The work are actually only one: the first is incinerated and the other continues its consists of two parts, the one that is not seen, the one formed by books and their transmutation into slabs.



"De la tierra sedienta al cielo, del polvo apagado a la luz, un lugar donde dejar caer la humildad de no saber qué se esconde detrás del velo sublime de la Creación, un lugar desde el que lanzarse a los abismos donde anida la Gracia".

"From thirsty earth to heaven, from the dull dust to the light, a place to drop the humility of not knowing what lies His work speaks to us of this and also of the behind the sublime veil of Creation, a place from which to dart into the abysses where Grace nests".

# 29 Carlos de Gredos. *ELUR*. 2012



Significa nieve en euskera. Es un vocablo especial pues encierra otros dos por sustracción sucesiva de sus dos primeras letras. LUR significa tierra. UR, es el resultado de derretirse la nieve, es decir, agua y todo ello en la cima.

mound of stone accumulated by visitors. "Travellers It means snow in basque. It is a special word because it encloses two base and a height of 4m. It has, like the Egyptian pyramidion, a mirror at would place a stone as a symbolic offering, to others by successive subtraction of its first two letters. LUR means earth. sunset and two other mattes, representing the union between heaven UR, is the result of melting snow, that is, water and all of it at the top.



Localizada en la cumbre, "plantea una ida y vuelta entre el objeto y su contexto, donde lo que ocurre dentro y fuera de la obra está interconectado en un plano visual y conceptual, nos interroga sobre su interdependencia".

Located at the peak, "it poses a round trip natural. It consists of three cubes of 1 meter of each side built with slabs of between the object and its context, where what happens inside and the place and open to wait for life to nest, forming the three, with one of outside the work is interconnected on a visual and conceptual level, it auestions us about their interdependence".

# columnas de los estilitas. 2019-21



En la cúspide se hallan los zapatos de charol rojo en homenaje al artista Julián Pacheco, descansando sobre un disco de espejo. Tanto el sol como la luna tienen un círculo diario donde reflejarse. Es el triunfo de la luz del estilita. At the top are red patent leather shoes in

homage to the artist Julian Pacheco, resting on a mirror disc. Both the sun and the moon have a daily circle in which to be reflected. It is the triumph of the stylite's light.



Está enterrada en dos lugares. La otra, gemela, está en el monasterio de La Peregrina, en Sahagún (León). Contiene "reliquias" de su memoria personal, desde la infancia hasta el año 2001, en el que nace

from childhood to the year 2001, in which his first child is born.

# 33 Carlos de Gredos. *Un anagrama con Sol.* 2014



La palabra silencio está tallada en el suelo y uno de sus anagramas, sin cielo, en su eje vertical, en la cornisa de una de las rocas de la cima oeste, donde el silencio, la soledad, la inspiración y la intuición llegan con más claridad.

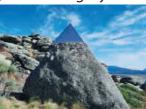
The word silence is carved into the ground and one of its anagrams, without sky, on its vertical peak, where silence, solitude, inspiration and intuition arrive more clearly.

# 34 Susana Malagón. *Naturaleza sonora*. 2022



"La obra nos sugiere hacer una pausa para detenernos a escuchar el lugar. Escuchando el espacio que nos rodea, podremos sentirnos envueltos por el mismo y llegar así a formar parte de él". Son 8 orejas, copia de las de la artista.

"The work suggests that we pause to stop and listen to the place. By listening to the space that surrounds us, we can feel enveloped by it and thus become part of it". There are 8 ears, a copy of those of the artist.



Es una pirámide natural de base triangular con 4 m de altura. Tiene, como el piramidión egipcio, un espejo al ocaso y otros dos mates, representando la unión entre el cielo y la tierra. "El Ojo que todo o ve", también necesita protección.

is a natural pyramid with a triangular

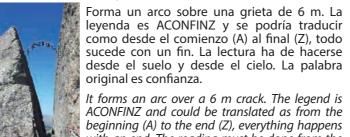
# 30 Guillermo García Cruz. Proyecto Espacios sin título. 2019 36 Susana Malagón y Carlos de Gredos. El corazón de la roca. 2022 42 Carlos de Gredos. La Capilla Azul. 2021-22

and earth. "The All-seeing Eye" also needs protection.



Este emblema consta de un tocón de pino proveniente del Pinar de Hoyocasero y una laja de granito encontrada con forma de corazón, sin tallar. El tocón se alimenta de la roca, el corazón del tocón y todos del aire del lugar que nos hace sentir.

This emblem consists of a pine stump from the Pinar de Hoyocasero pine forest and a slab of granite found in the shape of a heart, without carving. The stump is nourished by the rock, the heart by the stump and everyone by the air of the place that makes us feel.



ACONFINZ and could be translated as from the ground and from the sky. The original word is trust. always light, reward.

# 



Son dos poemas escritos en japonés, uno basado en la escritura y el otro en su sonoridad, con lógica semántica. En uno se lee: eternidad, hielo, agua y en el otro: fuente, tinta, mar. El denominador común de todo es el agua sumada a la eternidad.

Peregrina, in Sahaqún (León). It contains "relics" of his personal memory, on its sonority, with semantic logic. One reads: eternity, ice, water and the other: front of us, in this case this magnificent landscape, then we are already fountain, ink, sea. The common denominator of all is water added to eternity.

### 39 Carlos de Gredos. El pie de dios ya emerge. 2023



Grafía natural parecida a un dedo como surgiendo de las entrañas de la tierra. "בלום" Contiene el poema en hebreo /klum/, nada y בולם" /kulam/, todo. Nada es igual a todo. La verdad esencial es que odos somos UNO.

Natural graphy like a finger as if emerging axis, on the ledge of one of the rocks on the west from the bowels of the earth. It contains the Hebrew poem "בלום" /klum/, nothing and "בולם" /kulam/, everything. Nothing is equal to everything. The essential truth is that we are all ONE.

# 40 Juan Jesús Villaverde. El MENSajero de los dioses. 2021



Es un móvil, pero con la particularidad de que quien lo tiene que accionar es el propio visitante. Dialoga con toda la majestuosidad del Macizo Central de Gredos y con su cumbre, El Almanzor, al-Mansur, «el Victorioso».

It is a mobile, but with the particularity that it has to be operated by the visitor himself. It dialogues al-Mansur, "the Victorious".

### 35 Rocío Arregui y Carlos de Gredos. Solsticio protector. 2018 41 Emiliano Martín. La cámara uterina. Transmutaacción. 2023 47 Juan Galdeano. Con el mismo cielo. 2005-16



En una gruta natural se ha colocado el objeto de culto de los templos hinduistas, el "lingam-yoni". La parte superior, la masculina, el "lingam", procede de un canto del juego de la calva del pueblo. La fertilidad de la tierra.

In a natural grotto, the cult object of the Hindu temples, the "lingam-yoni" has been placed. The upper part, the masculine one, the "lingam", comes from a stone of the village "la calva" game. The fertility of the land.

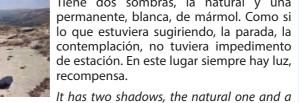


l poema en alemán, STERBEN, ERBEN, STERN (morir, heredar, estrella), "al morir heredamos una estrella", está tallado en la Capilla. Al descender por su escalera de peldaños volados, podemos elegir la estrella que vamos a heredar, lo que somos. The aerman poem, STERBEN, ERBEN, STERN (die,

inherit, star), "when we die we inherit a star", is carved in the Chapel. As we descend its staircase of overhang steps, we can choose the star we will inherit, what we are.

### Tiene dos sombras, la natural y una permanente, blanca, de mármol. Como si

43 Carlos de Gredos. La sombra del Infinito. 2012-16



beginning (A) to the end (Z), everything happens permanent, white, marble one. As if what it was suggesting, the stop, the with an end. The reading must be done from the contemplation, had no impediment of season. In this place there is



Se asemeja a un regalo con su envoltorio, viéndose la lazada que lo sujeta. Cuando nos detenemos, apreciamos y disfrutamos o que tenemos delante, en este caso este magnífico paisaje, entonces ya estamos recibiendo nuestra recompensa. It resembles a gift with its wrapping, seeing

receiving our reward.

# 45 Carlos de Gredos. *El descansado segundo viaje*. 2016-17



Esta piedra natural, triangular y con un ángulo de 90°, parece formar parte de un cementerio civil. La palabra inglesa TRIP, viaje, tropiezo, está al sur. Desde el norte, desde la sombra, leemos RIP, Requiescat in pace (descanse en paz en latín).

This natural stone, triangular and with a 90° angle, seems to be part of a civil cemetery. The English word TRIP, journey, tumble, is to the south. From the north, we read RIP, Requiescat in pace (rest in peace

# 46 Carlos de Gredos. Fuego alquímico. 2009-14



La forma hace referencia al símbolo alquímico del fuego y también a la representación en los mapas de las cotas más importantes en las montañas. Las medidas son 80 m de altura, 37 m de base y una superficie de 1.480 m<sup>2</sup>.

The shape refers to the alchemical symbol

with all the majesty of the Central Massif of of fire and also to the representation on maps of the most important Gredos and with its summit, El Almanzor, mountains peaks. The measures are 80 m high, 37 m base and area of



Es la historia de un pino que en el lugar donde ha vivido y crecido regresa convertido en parqué a su casa. "Este proyecto nació como consecuencia de la reflexión sobre la vida, la muerte, la aceptación del cambio. El árbol duerme en el árbol".

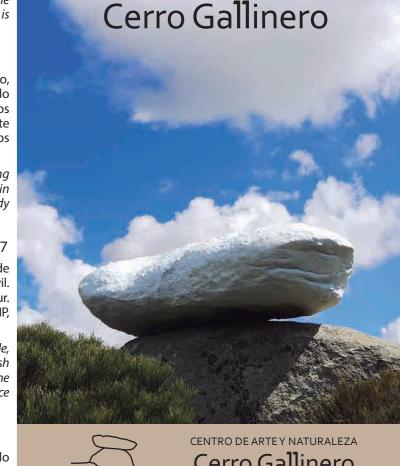
It is the story of a pine tree that in the place where it has lived and grown returns as parquet to his house. "This project was born as a result of reflection on life, death, acceptance of change. The tree sleeps on the tree ".

# 48 Azucena Pintor. Mar de la tranquilidad. 2023



Un mar con una pila en el centro para recoger el agua de lluvia, la vida y para expandirse con tres círculos concéntricos. La energía que hizo fluir al tiempo y su expansión en el espacio. Es un "témenos", terreno consagrado circular, lugar de reflexión. A sea with a basin in the centre to collect

rainwater, life and to expand with three concentric circles. The energy that made time flow and its expansion in space. It is a "témenos", circular consecrated ground, place of reflection.



CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA



Country road from Hoyocasero to Navaguesera, km 2,6

www.cerrogallinero.com info.cerrogallinero@gmail.com

Contacto:

Contact:

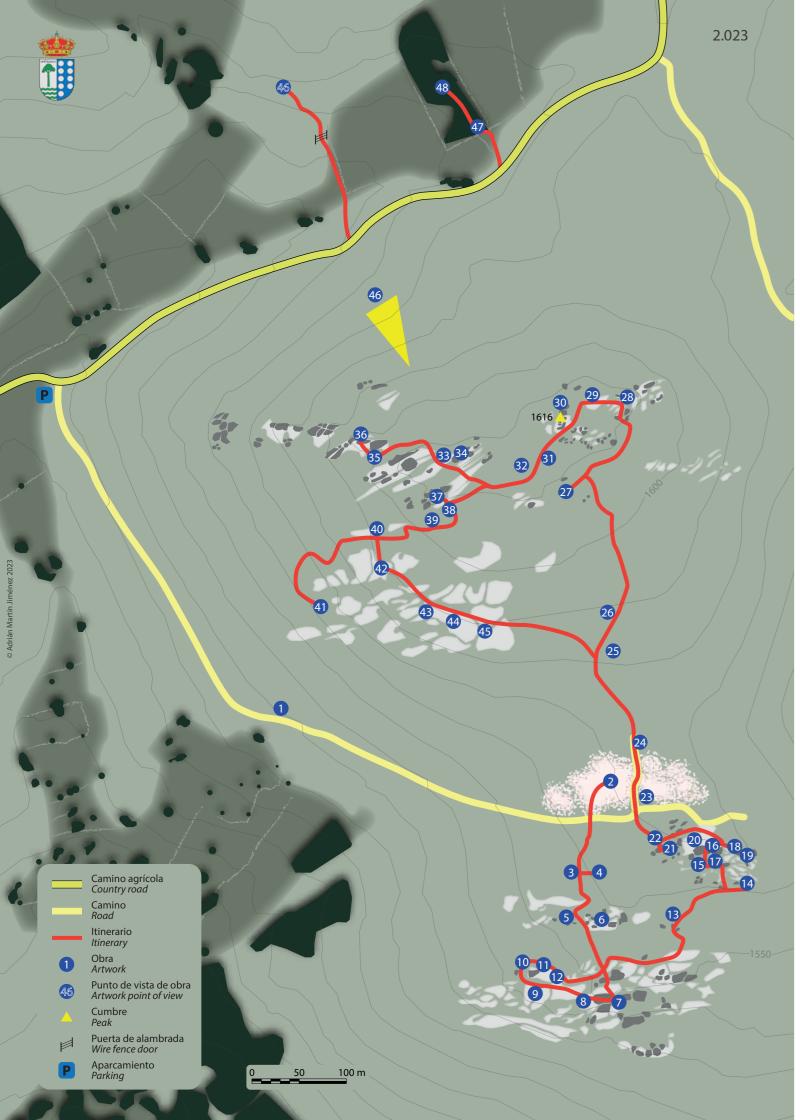


Carlos de Gredos Carretero, 7. 05123 Hoyocasero, Ávila Castilla y León, España 699560202 / 920086603

Abierto 24 h. Se pueden solicitar visitas guiadas. Entrada: 10 €, pago solidario por bizum. *Open 24 h. Guided tours at request.* Admission: 10 €, solidary payment by bizum.







El Cerro Gallinero es paisaje, es territorio, es herencia, pero sobre todo es naturaleza. El eje fundamental del Centro son las intervenciones específicas, tanto permanentes como efímeras. El artista trabaja para y con este territorio. El lugar es un magnífico promontorio y sus vistas alcanzan la cuenca alta del río Alberche, teniendo a Hoyocasero como centro de sus actividades.

La inauguración tuvo lugar el 14.08.2010.

Se realizan otras actividades como: "8 artistas intervienen las calles de Hoyocasero con piornos en flor", músicos en Residencia o los Recitales de poesía.



NILS-UDO. Ginsterlicht-Luz de piorno. 2021

**Cerro Gallinero** is landscape, territory, inheritance, but above all it is nature. The central axis of the Center is the specific interventions, both permanent and ephemeral. The artist works for and with this territory. The place is a magnificent promontory and its views reach the upper basin of the Alberche river, with Hoyocasero as the centre of his

The opening took place on 14.08.2010.

There are other activities such as: "8 artists are involved in the streets of Hoyocasero with brooms in bloom", musicians in Residence or poetry



Poema meteorológico. 2022



Ignacio Gómez de Liaño. Poema del Árbol Sergi Quiñonero. Sempreviu/Coronación de la Naturaleza. 2016



1 David Mata. El oído escucha lo que el ojo no ve. 2021



Es su concierto en el Cerro. Grabó sonidos naturales y de frecuencias electromagnéticas, siendo la materia prima principal con la que elabora el directo. Llegamos al Cerro con el ruido de las ciudades y conforme ascendemos se convierte en música.

t's his concert at the Hill. He recorded natural

sounds and electromagnetic frequencies, being the main raw material erosion on the surface of this rock, by the action of water and ice, have It is the result of a collaboration of the artist with a natural mark, to the noise of the cities and as we ascend it becomes music.

### 2 Carlos de Gredos. Desde mi corazón. 2008-17



Lo que en un principio era una maqueta, "Desde mi atalaya", se ha convertido con el tiempo en una obra autónoma. El corazón se ha situado en una atalaya, dentro de la tierra para recibir mejor los latidos de la Tierra. Todo ello sin mortero.

What was originally a model, "From my

watchtower", has become over time an autonomous artwork. The heart has been placed in a watchtower, inside the earth to better receive the beats of the Earth. All without mortar.

3 Carlos de Gredos. *Parajes nuncios de Infinito*.1999-2009



Se conoce también como "La nube", porque en ciertas condiciones de luz se confunde con las nubes del cielo. Los visitantes pueden subirse a la roca sin zapatos y sentir la

Also known as "The cloud", because in certain conditions of light it is confused with the clouds of the sky. Visitors can climb the rock without shoes and feel that feeling.

### 4 N. Roman, Sonando el Cerro, Infinito, 2016-17



Son paisajes sonoros. "Sonando el Cerro" es la base del álbum, sus sonidos son todos naturales, procedentes de la percusión de las obras permanentes del Centro. Infinito" es un desarrollo.

They are soundscapes. "Sonando el Cerro" is the basis of the album, its sounds are all

natural, coming from the percussion of the permanent artworks of the With a shape reminiscent of a skirt resting on the ground, this anonymous a bandage or gauze. "Nature is the art of which We are a Part". Art as a Center. "Infinity" is a development.

# 5 Carlos de Gredos. Setas Schlosser. 2013



Es un tributo a Adolfo Schlosser (Austria, 1939 – España, 2004). La obra objeto del homenaje es un pequeño recordatorio de su "Proyecto Leganés", 984. No se llegó a realizar, pensada para una rotonda.

t is a tribute to Adolfo Schlosser (Austria, 1939 - Spain, 2004). The artwork object of the homage is a small reminder of his "Leganés Project",1984. It was not done, designed for a roundabout.

# 6 Antonio González Muñoz. Estelares. 2018



Nos habla de que todo el firmamento se puede hallar dentro de un árbol. Dentro del árbol el albor de todos los días. Para que se pueda ver la obra solamente es necesario una fuente de iluminación y las tiras de material reflectante.

It tells us that the whole firmament can be found inside a tree. Inside the tree the dawn of every day. All that is needed for the work to be seen is a light source and strips of reflective material.

### 7 Carlos de Gredos. Collar de agua. 2009-11



Las concavidades naturales producto de la erosión sobre la superficie de esta roca, por la acción del agua y el hielo, han sido aprovechadas por el artista para crear un collar de carácter simbólico añadiendo las cuentas que faltaban.

The natural concavities produced by the

the missing beads.

### 8 Azucena Pintor. Constelación diurna SRT 1 5(2). 2012



Enfrentándose al sobrecogedor cielo nocturno, se aloja en el suelo, en cinco pilas que la lluvia y la nieve las cubrirá. Realizada con material textil femenino y tratada para que aguante la intemperie, es una constelación solar.

Facing the overwhelming night sky, it is placed on the ground, in five basins that rain and snow will cover. Made with feminine textile and treated to withstand the elements, it is a solar constellation.

### 9 Manu Pérez de Arrilucea. Stonehead, el que mira al Cerro. 2011



Esta cabeza humana está construida con lajas procedentes de la cercana cantera. Está ubicada en el interior de un hueco natural. Nos traslada, con su aspecto totémico, al ámbito inconsciente o mítico, en el que enraíza con símbolos

unconscious or mythical field, in which it roots with ancestral symbols.

# 10 Autor anónimo. Te reviste lo que absorbes del suelo. 2012 16 John K. Grande. Healing the wounds. 2017



Con una forma que recuerda a una falda apoyada en el suelo, apareció esta obra anónima tempranamente. El lugar como refugio también es significativo. Está protegida y al mismo tiempo tiene un recorrido en ascensión desde el

work appeared early on. The place as a shelter is also significant. It is healing element before life. protected and at the same time has an ascending route from the ground.

# 11 Azucena Pintor. *Reptadora II y IIII*. 2012



Con ropa en desuso, a la donante no le importó convertir su segunda piel en material de trabajo, como liana serpentina o reptil que al mudar la piel se regenera entre las grietas. Las oquedades son el lugar de estas reptadoras.

With disused clothing, the donor did not mind turning her second skin into work material, such as serpentine liana or reptile that when the skin changes regenerates between the cracks. Hollows are the place of these crawlers.

### 12 Autor anónimo. Refugio en la línea al solsticio de invierno. 2012 18 MENHIR. Sol quieto. 2017



Con una longitud de más de 100 m, esta línea de piedras se dirige hacia el solsticio de invierno, un verdadero "fin del horizonte". Nos lleva a un final, pero siendo conscientes de que, en ese camino, en la línea hay un minúsculo refugio.

With a length of more than 100 m, this line of stones leads towards the winter solstice, a real a tiny shelter.

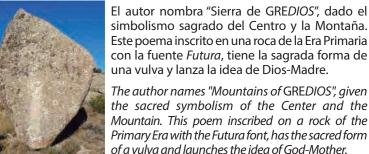
13 Azucena Pintor. *Líneas ingrávidas*. 2012



la artista con una grafía natural, para resaltarla, potenciarla y llamar la atención para su contemplación. Estas crestas al tener más proporción de cuarzo, se deterioran más lentamente

with which he elaborates the live performance. We arrive at the Hill with been used by the artist to create a necklace of symbolic character adding highlight it, enhance it and draw attention to its contemplation. These crests, because of quartz, deteriorate more slowly than the rest.

# 14 Eduardo Scala. Madregredios. 2014



Este poema inscrito en una roca de la Era Primaria con la fuente Futura, tiene la sagrada forma de una vulva y lanza la idea de Dios-Madre. The author names "Mountains of GREDIOS", given the sacred symbolism of the Center and the

Mountain. This poem inscribed on a rock of the Primary Era with the Futura font, has the sacred form of a vulva and launches the idea of God-Mother.

# 15 Xavier Sis. El árbol de la vida. 2015



Está adosado a una roca, orientado al sol del saliente, de la vida. El método constructivo es a piedra seca, es decir, no tiene ninguna clase de mortero. Con toda la vegetación que tiene a su alrededor queda totalmente ntegrado.

It is attached to a rock, oriented to the sun of This human head is built with slabs from the nearby quarry. It is located the dawn, of life. The constructive method is dry stone, that is to say, it inside a natural hollow. It transports us, with its totemic aspect, to the does not have any kind of mortar. With all the vegetation around it is fully integrated.



🌠 "Curando las heridas" está alojado en una grieta como si fuera una venda o una gasa. "Nature is the art of which We are a Part", "La naturaleza es el arte del que formamos parte". El arte como elemento curativo ante

"Healing the Wounds" is placed in a crack like

### To Carlos de Gredos. Conjuro contra el miedo. 2018



Está pensado para que sea el propio visitante el que lo realice, al tocar un cuenco tibetano con un golpe seco a modo de campana, alojado en un pasadizo para concentrar el sonido. Lleva grabado a láser el poema "MIEDO aléjate del MEDIO".

It is designed to be performed by the visitor himself, by ringing a Tibetan singing bowl with a sharp knock like a bell, housed in a passageway to concentrate the sound. It has the laser engraved poem "FEAR, get away from the ENVIRONMENT".



Es una composición musical para el solsticio de verano. Solsticio, del latín solstitium, de sol y statum, significa literalmente cuando el sol está estático. El código inscrito en la piedra es el único lugar desde el que se ouede acceder a la música. It is a musical composition for the summer

"end of the horizon". It leads us to an end, but solstice. Solstice, from the Latin solstitium, from sun and statum, literally being aware that, on this path, on the line there is means when the sun is static. The code inscribed in the stone is the only place from which you can access the music.